

Henry David Thoreau and Indian Thought



Editor
Anupam K. Nagar

Contents

Preface

vii

Key-Note Address

Thoreau and Gandhi: Co-Partners from Two Continents

Rupin Walter Desai

11

Henry David Thoreau and Indian Thought

Anupam R. Nagar

23

**The Twain do meet: Thoreau's ideological inspirations
from the East and the West**

Prashant Sinha

54

Henry David Thoreau and his Transcendentalism

Shruti Kikani

62

The Poetic Legacy of Henry David Thoreau

Sanjay Mukherjee

70

Henry David Thoreau: The Miracle Man
Harin Majithia
79

Henry David Thoreau – His Life and Influence –
A Western Perspective
Beverley Swan
83

The Influence of 'Bhagvad Gita' on Henry David Thoreau
Ketki N. Pandya
103

Thoreau's Quest for Purity
Poonam Joshi
111

Travel as Introspection and Formation of Principles:
Examining Thoreau's Walden
Dhwani Vaishnav
120

Exploring Self with Walden
Dharitri Gohel
126

Valedictory Address
Henry David Thoreau, Gandhi and Neo-Liberalism
Prem Anand Mishra
131

Miscellanea
138

List of Contributors
141

The College
143

TRANSLATION STUDIES

Approaches and Practice

Edited by

**Indira Nityanandam
Saikat Banerjee**

CREATIVE NEW LITERATURE SERIES-188

Published by:

CREATIVE BOOKS

'SHANTI' CB-24, Naraina, New Delhi-110028

Mob.: 9818143782

e-mail: creativebooks2004@yahoo.com

Copyright © the Editors

Copyright © All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the Editors.

Edition: 2020

ISBN: 978-81-8043-150-0

Typesetting by:
PRIYANKA GRAPHICS
New Delhi

Printed by:
NICE PRINTING PRESS
Delhi

Contents

Introduction

xi

Research Articles

**The Concept of Translation in Indian and
Western Traditions**

Anupam R. Nagar

15

Lexicography and Translation

Indira Nityanandam

27

Translation: the Question of Equivalence

Archi Madhani Patel

32

**Story of “New China”:
Translator striving for their Existence**

Suvro Parui

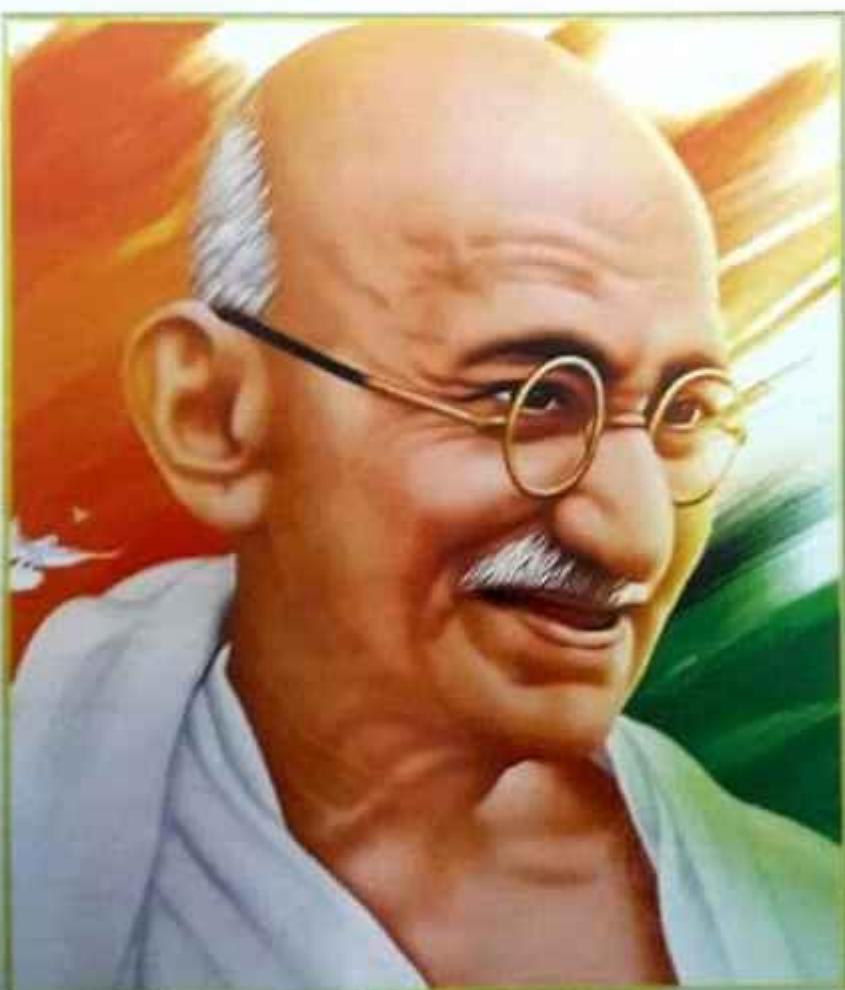
49

Bird's Eyeview

Saikat Banerjee

59

The Life and After-Life of Mahatma Gandhi



Dr. Anupam R. Nagar

Contents

Introductory Remarks

vii

Acknowledgement

viii

આરોગ્ય અંગેની ગાંધીજીની ફિલોસોફી
પ્રા. રોહિણીબા ભવાનીચિંહ જોજી

12

પ્રેમચંદ કે સાહિત્ય પર ગાંધી પ્રાચાર

પ્રો. શાંતિ કે. મોઢવાડિયા

20

ગાંધી અને સાહિત્ય

અમૃતિયા સોનાલભેન ઓમ

27

ગાંધીજીનું સાહિત્યક પ્રદાન

ડૉ. સાધના આર.

32

ગાંધીજીનો વાલીપણાનો સિદ્ધાંત અને સાંપ્રત સમયમાં તેની પ્રસ્તુતા

(એક વાર્ષિકમાટે મૂલ્યાંકન)

ડૉ. અમર બી. પટેલ

44

ગાંધીજી સ્ત્રીઓ માટે પારસમણિ

મ્રિયંકા આઈ. પટેલ

51

સમાયોજન અને મનોભારના મનોવૈજ્ઞાનિક તથ્યો અને મહાત્મા ગાંધીજીની

ઉદાહરણુંપ જીવનરોલીનો તુલનાત્મક અભ્યાસ

નના મનીધા ચંદ્રકાન્તમાઈ

65

तर्तमान समय का यक्ष प्रग्न : कर्मयोग; समाधान गांधी दर्शन में
डॉ. मालदे ए. कुछडिया

74

महात्मा गांधी: जीवन अने जीवानोंपरांत मूल्यपरं्यन्ति अने सत्य
डॉ. देवीबेन घुटी

80

महात्मा गांधी- संचालन परिवर्तक
(गांधीज अने कोमर्स)
डॉ. सुनिल लोहिया

89

शिक्षण नी वर्तमान फ़िलसूझीओ. अने गांधीज
अत्रि महेश्वरीबेन निलेशकुमार

97

गांधी विचार : अहिंसा - ऐक अमोघ शास्त्र
उमेशकुमार औ. पटेल

122

गांधी और शिक्षा : "महात्मा गांधी की बुनियादी शिक्षा"
डॉ. यंभीबहन. एस. बापोदग्य

131

महात्मा गांधीज : शिक्षणदर्शन, केणवणी अने जीवनदर्शन
निमिषाबेन आर. भट्ट

136

List of Contributors

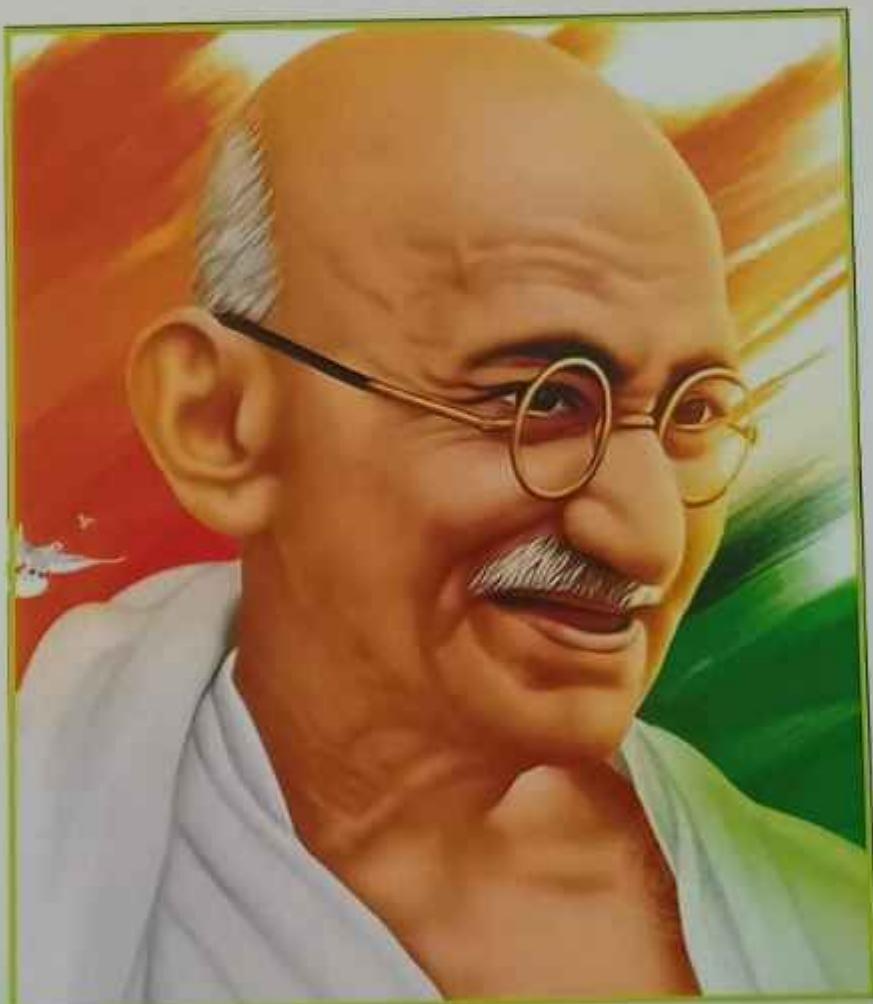
145

The College

147

The Life and After-Life of Mahatma Gandhi

(English Edition)



Dr. Anupam R. Nagar

Published by:
CREATIVE BOOKS

'SHANTI' CB-24, Naraina, New Delhi-110028
Phone: 25775818

e-mail: creativebooks2004@yahoo.com

Copyright © Editor

All rights reserved with the institute and the trust. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the Editor/Institute.

Edition: 2020
ISBN: 978-81-8043-156-2
Price: Rs. 350.00

Typesetting by:
PRIYANKA GRAPHICS
New Delhi

Printed by:
NICE PRINTING PRESS
Delhi

Contents

Introductory Address
ix

Acknowledgement
xiii

Interpreting GANDHI- the Word
Dr. Anupam R. Nagar
15

Gandhi and Literature
Sonal Hiren Erda
18

Gandhiji and Law
Dr. Samir A. Runja
23

The Gandhian Philosophy of Education
Nitinkumar V. Pithadiya
33

Gandhian Way of Health Care in Contemporary Scenario
Dr. Poonam P. Joshi
39

Revisiting Gandhiji's Views on Higher Education
Dr. Darshita G. Tank
47

- Gandhian Economy: Relevance to Contemporary India
Dr. Mina Javiya
55

- Relevance of Gandhi in Information Technology
Dr. Jayeshkumar Amritlal Bhatt
64

- Gandhian Presence in Select Works of Mulk Raj Anand
Parmar Dipmala Maganlal
71

- Concern for Animals in Gandhian Philosophy
Shabnam A. Lohani
79

- Is Gandhi Alive and Kicking?**
Dr. Beverley Swan
84

- Bapu Ji
Shirish Chindhade
101

- List of Contributors***
104

- The College***
106



Dr. Mihir Dave

STRATEGIES FOR TRANSLATING DIALECTICAL FEATURES

A STUDY OF
SELECTED
GUJARATI
NOVELS IN
ENGLISH
TRANSLATION

The Life and After-Life of Puṣṭya Baṇḍūjī

(RajRatna Shreshthi Shri Nanjibhai Kalidas Mehta)



DR. ANUPAM R. NAGAR

Published by:
CREATIVE BOOKS

'SHANTI' CB-24, Naraina, New Delhi-110028
Phone: 25775818
e-mail: creativebooks2004@yahoo.com

Copyright © the Editor

Copyright © All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the Editor.

Edition: 2023
ISBN: 81-85231-41-9

Typesetting by:
PRIYANKA GRAPHICS
New Delhi

Printed by:
NICE PRINTING PRESS
Delhi

Published by:
CREATIVE BOOKS
'SHANTI' CB-24, Naraina, New Delhi-110028
Mob. 9818143782
e-mail: creativebooks2004@yahoo.com

Copyright © the Editor

Copyright © All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior permission of the Editor.

Edition: 2023
ISBN: 81-85231-42-7

Typesetting by:
PRIYANKA GRAPHICS
New Delhi

Printed by:
NICE PRINTING PRESS
Delhi

Contents

Introductory Address

ix

Acknowledgement

xv

Key-Note Address

Jay Mehta

17

**Benji And Nanji: Where East Meets West:
A Dialogical Analysis**

Anupam R Nagar

23

The Life and Work of Shri Nanjibhai Kalidas Mehta

Beverley Swan

32

Bapuji and Integral Education

Aruna Kanabar

49

Nanjibhai Kalidas Mehta

Lord Dolar Popat

53

Dream Half-Expressed as an Autobiography

Kamal Mehta

62

The Life and After-Life of Puṣṭya Baṇḍūjī

(RajRatna Shreshthi Shri Nanjibhai Kalidas Mehta)



Chief-Editor:

DR. ANUPAM R. NAGAR

Co-Editors:

DR. SHANTI MODHWADIA
ER. DHAVAL RAJYAGURU

Arya Culture and Pujya Bapuji
Ketki Pandya
69

Shri Nanjibhai K. Mehta
Nayan D. Tank
75

Mehta and Tagore's Philosophy of Education
Aditi Dave
82

Nanjibhai Kalidas Mehta: A Brief Biography
Shabnam Lohani
89

**Diasporic Encounter in Nanji Kalidas Mehta's
'Dream Half Expressed'**
Poonam P. Joshi
93

**Rajratna Shreshthishri Nanjibhai Kalidas Mehta-
'The Finest Business Mind'**
Sunil Lohiya & Dipesh Nathwani
100

**Rajratna Shreshthishri Nanjibhai Kalidas Mehta –
A Renowned Philanthropist Businessman**
Charmi Chetan Parekh
106

List of Contributors
110

Miscellneous
112

Contents

Introductory Remarks

vii

Acknowledgement

viii

આરોગ્ય અંગેની ગાંધીજીની દ્વિલોસોક્રી

પ્રા. રોહિણીબા ભવાનીસિંહ આડેજ

12

પ્રેમચંદ કે સાહિત્ય પર ગાંધી પ્રભાવ

પ્રો. શાંતિ કે. મોઢવાડિયા

20

ગાંધી અને સાહિત્ય

અમૃતિયા સોનલબેન એમ

27

ગાંધીજીનું સાહિત્યક પ્રદાન

ટાંક સાધના આર.

32

ગાંધીજીનો વાલીપણાનો સિદ્ધધાંત અને સાંપ્રત સમયમાં તેની પ્રસ્તુતા

(એક વાર્ણાત્મક મૂલ્યાંકન)

ડૉ. અમર બી. પટેલ

44

ગાંધીજી સ્ત્રીઓ માટે પારસમણી

પ્રિયંકા આઈ. પટેલ

51

સમાયોજન અને મનોભારના મનોવૈજ્ઞાનિક તથ્યો અને મહાત્મા ગાંધીજીની

ઉદાહરણરૂપ જીવનશૈલીનો તુલનાત્મક અભ્યાસ

તનના મનીપા ચંદ્રકાન્તભાઈ

65

Contents

Introductory Address

ix

Acknowledgement

xiii

विरल व्यक्तित्व अने थुगपुरुष : राजरल श्रेष्ठीश्री

नानजुभाई कालिदास महेता

प्रा. रोहिणीभा भवानीसिंह जडेजा

15

**व्यापार क्षेत्र नानजीभाई कालिदास मेहता का योगदान
डॉ. शांति के. मोढवाडिया**

24

साहित्य अने समाजना संदर्भमां

नानजुभाई कालिदास महेता

डॉ. शर्मिष्ठा भीखाभाई पटेल

31

श्रेष्ठीश्री नानजुभाई कालिदास महेता परिवारना

गांधीजी साथेना संस्मरणो

श्री छाया बाबुभाई कीडिया

47

गुरुकुण : एक आर्यशिक्षण तीर्थ

निमिषाबेन आर. भट्ट

55